

2 JUAΛ

UMÉBEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΦΑ

Jesu ume nĩbaða Juaλba naλ cartada ʙΛsia. Poa 90are Epeso purude ʙaside ʙΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara ʙΛsia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edaða itea, idji warrarā itea bida.” ΛcΛrΛmaarā maλba jara ʙΛa djabarā abaΛ purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā ʙΛsia idjira ʙΛsriða ʙΛda wārā bedeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrĩara eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jara-sia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā ʙaside λcΛrΛba jara panasidaa Jesu naλ ējũāne ʙaside ēberārāba ababe idji jau-reda unubadjidada. Juaλba jarasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). Jĩrũare ʙΛsia dārāéne dji un-unida idjaba λcΛrΛ djabarāba quĩrĩā panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

Naλ cartade Juaλba naārā ʙΛda

¹ Mλra djabarā wagabari drōāa.* Mλa naλ cartara ʙΛbΛrΛa wērā Ācōrēba ēdrΛ edaða itea, idji warrarā itea bida. Mλa bārāra wārāda quĩrĩā ʙΛa. BaribΛrΛ ababe mλabΛrΛ bārāra quĩrĩā ʙΛēa, ātebΛrΛ jũma wārā bedeada cawa beaba bārāra quĩrĩā panΛa. ² Mλa bārāra quĩrĩā ʙΛa, wārā bedeada dadjirā soðe ʙΛ bērā. Wārā bedeada dadjirā soðe

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeada jara ʙΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā bedeada jara ʙΛa “anciano” wa “pastor.”

ewariza baya. ³ Dadjirāba wārā bedeada ēpē panΛ bērā idjaba dji quĩrĩā panΛ bērā, mĭa quĩrĩā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Zeza Warra Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida, quĩrā djuburīa pananida, ādji necai bai sīda bārā sode baida.†

Wārā bedea idjaba quĩrĩā

⁴ Mĭa ĀCARΛ bΛ warrarānebemada ūrĩsia. Mĭra bΛsrīdasia ādjirāra wārāneba nīna bērā dadjirā Zeza Ācōrēba jara bΛ quĩrāca. ⁵ Djabawērā, mĭa bedea djuburiaya dadjirāra dji quĩrĩānamārēā. MaġΛra Ācōrēba obi bΛ bedea djiwidiēa, ātebΛrΛ maġ bedeara dadjirāba naārēada ūrĩsīdaa.‡ ⁶ Maġ wārā quĩrĩāra naġΛa: Ācōrēba obi bΛ bedeara ĩjā o pananida. Maġ obi bΛ bedeara bārāba naārēada ūrĩsīdaa. Maġ bedeaba jara bΛa quĩrĩāneba nībadida panΛda.

Djārā cūrūgabada

⁷ Djārā cūrūgabadara naġ ējūāne zocārā nīnaa. Ādjirāba ĩjānāca Jesucritora naġ djarade dadjirā quĩrāca zesida. Dji māwā bΛra djārā cūrūgabaria idjaba Crito ume dji quĩrūa. ⁸ Quĩrācuīta beadedua maġΛrāba cūrūgarānamārēā. Māwā bārāba Ācōrē itea o panΛbari idjia diara aduaēa, ātebΛrΛ jūma daucha edadia.§

⁹ Bariduaba idji crīchada Critoba jaradiada auđu jaradia nībaibΛrΛ, idjaba Critoba jaradiadada ĩjā ama baibΛrΛ, maġba Ācōrēra neē bΛa. BaribΛrΛ

† **1:3** Juaġ 1:14-18. ‡ **1:5** Juaġ 13:34. § **1:8** Bārāba Ācōrē itea o panΛbari. Griego bedeade ĀCARΛ cartade bĶ bΛa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.”

bariduaba Critoba jaradiadada ñjã baibΛrΛ, dji Zezara, dji Warra sida erobΛa. ¹⁰ Bariduada bārãmaa wãbΛrΛde Critoba jaradiada quĩrãca jara-diaëbΛrΛ, maãgΛra bārã dede edarãnadua idjaba “bia bΛa bΛra zesida” arãnadua. ¹¹ “Bia bΛa bΛra zesida” a bΛba maã ëberãba cadjirua o bΛra idji ume ãbaa o bΛa.

Juaãba naã cartade jĩũare bΛda

¹² Mãa ne quĩrãtanoa bārãa jara quĩrã bΛa. BaribΛrΛ naã cartade jũma bΛãa. Mãa bārãra acΛde wã quĩrã bΛa. Maãne bārã ume ãbaa bedeadia bio bΛsrĩdadi carea.

¹³ BΛ djabawërã warrarã ãcõrëba ëdrΛ edadaba quĩrã panΛa bārãra bia duananida.*

* **1:13** Griego bedeadie ἁcαrα cartade idjaba bΛ bΛa: “Amén.” Maãba jara bΛa “bia bΛa mãwã baida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e